

Hurricane (traduction) - 1/2

Interprété par Bob Dylan.

Pour une chose qu'il n'a jamais faite
Mis entre quatre murs, alors qu'il aurait pu être
Le champion du monde

Quatre mois plus tard, les ghettos sont en feu
Rubin est en Amérique du Sud combattant pour son son titre
Tandis qu'Arthur Dexter Bradley joue toujours au voleur
Et les flics lui mettent la pression, ils cherchent un coupable
"Tu te souviens de ce meurtre dans un bar ?"
"Tu te souviens que t'as dit que t'avais vu la voiture des fuyards ?"
"Tu crois qu'tu pourrais coopérer avec la justice?"
"Tu crois que ça pourrait être ce lutteur que tu as vu courir cette nuit-là ?"
"N'oublie pas que tu es blanc"

Arthur Dexter Bradley dit : "Je suis pas vraiment sûr"
Les flics : "Un pauvre type comme toi aurait besoin d'un répit"
On t'a coincé pour le coup du motel et on cause à ton pote Bello
Si tu veux pas retourner en taule, sois un peu sympa.
Tu rendras service à la société
Ce fils de pute est de plus en plus brave
On veut lui coincer le cul
On veut lui mettre ce triple meurtre sur le dos
Il se prend pour Gentleman Jim

Rubin pouvait mettre un homme hors-jeu d'un seul coup
Mais il n'avait jamais aimé vraiment en parler
C'est mon travail, disait-il, je le fais pour l'argent
Et quand ce sera fini je partirai aussitôt
Vers quelque paradis
Où coulent les rivières à truite et l'air est bon
Et j'irai à cheval par les sentiers
Mais ils l'emmenèrent en prison
Où ils essaient de réduire un homme en souris

Toutes ses cartes étaient jouées d'avance
Le procès n'était qu'un cirque, il n'avait pas une chance
Le juge pour soutenir Rubin avait tiré des saoulards des taudis
Pour les blancs qui regardaient ce n'était qu'un révolutionnaire minable
Et pour les noirs ce n'était qu'un nègre cinglé
Personne ne doutait qu'il avait pressé la détente
Et bien qu'ils ne pouvaient pas présenter l'arme
Le procureur dit que c'était lui l'auteur du crime
Et le jury entièrement blanc fut d'accord

Rubin Carter a eu un jugement truqué.
C'était un meurtre de la plus haute gravité, devinez qui témoigna ?
Bello et Bradley et ils mentirent effrontément

Hurricane (traduction) - 2/2

Et les journaux suivirent tous le mouvement
Comment la vie d'un tel homme
Peut-elle être entre les mains de ces quelques crétins ?
De le voir victime d'un tel coup monté
Je ne peux m'empêcher de me sentir honteux de vivre dans un pays
Où la justice est un jeu

Alors que tous les criminels dans leurs costumes et leurs cravates
Sont libres de boire des martinis en regardant le soleil se lever
Rubin est assis comme Bouddha dans une cellule de trois mètres
Un innocent dans un enfer vivant
C'est l'histoire de Hurricane
Mais elle ne sera pas finie tant qu'ils n'auront pas lavé son nom
Et rendu le temps qu'il a fait
Mis entre quatre murs, alors qu'il aurait pu être
Le champion du monde